



4

บันทึกข้อความ

ทศอ : น. ยอ
น.อ.เมฆ น.อ.อ.อ.อ.

ส่วนราชการ _____

ที่ _____ วันที่ _____

เรื่อง _____

hu: x2.
A1 : (ห) ทา ทว 44 B1 : 7/2 ล่า (เท) 35
A2 : (อ) (อ) ทา 33 B2 : (อ) (อ) แก 35
A3 : (อ) (อ) ทา 33 B3 : (อ) (อ) ล่า 35
A4 : (อ) (อ) ทา 232 B4 : (อ) (อ) แก 22

C1 : (อ) (อ) (อ) 24? DL1 : (อ) (อ) (อ) 24?
C2 : (อ) (อ) (อ) 21? DL2 : (อ) (อ) (อ) 24?
C3 : (อ) (อ) (อ) 21? DL3 : (อ) (อ) (อ) 24?
C4 : (อ) (อ) (อ) 21? DL4 : (อ) (อ) (อ) 21?

ตามบันทึกข้อความวันที่ 2
DS1 : (อ) (อ) (อ) 44 การแก้ไขคือ (อ) 35
DS2 : (อ) (อ) (อ) 35 การแก้ไขคือ (อ) 24
DS3 : (อ) (อ) (อ) 21 การแก้ไขคือ (อ) 24
DS4 : (อ) (อ) (อ) 21 การแก้ไขคือ (อ) 21

รหัสที่	A	B	C	DL	DS
1	44		24?	(24?)	35
2	33	35			
3			21?		
4	232	22		21	21

A. Bodyparts (4)

→ 1/2 1/2 1/2 1/2

1. belly ท้อง, 肚 肚, 腹

pu:m²³²

2. blood เลือด 血

lo:t(2)

3. bone กระดูก 骨

du:k(2)

4. ear หู 耳

hu: 44

listen ฟัง 聽

lay²³²

5. egg ไข่ 蛋

khai³⁵

6. eye ตา 眼

ta: 33

7. fat, grease ไขมัน, 油脂 脂肪 油脂

man²³²

8. foot เท้า 脚, 足

ti:n³³

9. intestines ไส้ 腸

sai^{24?}

10. hair (head) ผม 髮

phom⁴⁴

11. hair (body) ขน 毛

khun⁴⁴

12. hand มือ 手

mu: ²³²

arm แขน 臂

khɛ:n⁴⁴

13. head หัว 頭

ho: 44

14. heart หัวใจ 心臟

ho: cai³³

15. horn เขา 角

khau⁴⁴

16. liver ตับ 肝

tap^{24?}

17. mouth ปาก 口

sop³¹

18. neck คอ 脖子

kho: ³³

19. nose ปลาย 鼻子

day⁴⁴

20. skin หนัง 皮

ngay⁴⁴

bark (เปลือกไม้) 壳

pa:k²⁴

21. saliva น้ำลาย 口水

nam^{21?} si: lai²³²

1/2 1/2 1/2 1/2
0.0 1/2 1/2 1/2

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

22. tail หาง	həiŋ ⁴⁴
23. tongue ลิ้น	li:n ^{24?}
24. tooth ฟัน	khe:w ^{24?}
25. wing ปีก	pi:k ³⁵
26. nail เล็บ	lep ²¹ mu: ²³²
back หลัง	lɔŋ ⁴⁴
knee เข่า	ho: khau ³⁵
leg ขา	khə: ⁴⁴
27. finger นิ้ว	niw ^{24?}
28. palm ฝ่า (มือ) 掌	fai:35 mu: ²³²
29. penis อวัยวะเพศ	khwai ²³²
30. vagina ช่องคลอด	hi: ⁴⁴
breast เต้านม	ʔək ³⁵
bust หน้าอก	num ²³²
31. brain สมอง	ʔuk ʔɛik ²⁴
32. navel สะดือ	saij bu: ²³²
33. shit shit	khɪ: ^{24?}
34. piss ปัสสาวะ	je:w ²²
35. sweat เหงื่อ	hə: ³⁵
36. snot น้ำมูก, น้ำ鼻涕	khɪ: ^{24?} mu:k ²¹
37. vomit อาเจียน	hə:k ²¹
38. marrow ไขกระดูก	ʔɛk ^{24?}
39. breath หายใจ	lom ²³² həiŋ ⁴⁴ cai ³³
life ชีวิต	jaŋ ³³ həiŋ ²³²

B. Pronouns, kinship terms, nouns referring to humans

40. person, human being	人	khon ²³²
41. you	你	mun ²³²
42. I	我	ku: ²³²
43. child	孩子	dek ³⁵ no: ²²
one's child	孩子	lu:k ²¹
44. grandchild	孙子	lu:n ⁴⁴
45. son-in-law	女婿	lu:k ²¹ khoi: ⁴⁴
46. name	名字	su: ^{(44)?}

C. Foodstuffs

47. peas, beans	豆	ma:k ³⁵ tho: ³⁵
48. poison	毒	ja: ²³² bo: ⁴⁴
49. mushroom	菌	het ³⁵
fungus, mole	霉	nau ⁴⁴
50. liquor	酒	lau ^{24?}
51. banana	香蕉	ko: ^{21?}
medicine	药	ja: ²³²
rice (plant)	稻	ka: ^{24?}
(unhusked) rice	糙米	khaw ^{24?} pa:k ^{24?}
(husked) rice	米	khaw ^{24?} sa:n ³³
(cooked) rice	饭	khaw ^{24?} suk ³⁵

D. Animal names or animal products

52. meat	肉	si:n ^{24?}
animal	獸	sat ³⁵

53. bird 鳥	nok ²³²
54. dog 狗	ma: ⁴⁴
55. fish 魚	pa: ³³
56. mouse (head) 鼠頭, 鼠子	hau ⁴⁴
57. snake 蛇	yu: ³²
58. frog 蛙	kop ³⁵
59. insect 昆蟲	me:ŋ ²³²
60. bee 蜜蜂	phun ^{24?}
61. dove 鴿, 鴿子	nok khaw ^{21?} (x)
62. monkey 猴, 猴子	ŋi: ^{24?} wɔ:k ²¹
63. pig 豬	mu: ⁴⁴
64. duck 鴨	pet ³⁵
chicken 雞	kai ³⁵
65. otter 水獺	na:k ²¹
66. horse 馬	ma: ^{24?}
67. ant 螞蟻	mot ²¹
68. bear 熊	mi: ⁴⁴
land leech 草蜢 山蜢	tha:k ²³²
water leech 水蝨	pi:ŋ ³³
69. rat 鼠	nu: ⁴⁴

E. Natural objects or phenomena;
the inanimate landscape; vegetable
and mineral kingdoms

70. ashes 灰 火灰	khi: ²⁴ thau ^{24?}
71. cloud 雲	fa: ^{24?}
72. earth 土 地	khi: din ³³

73. fire 火

fai²³²

74. flower 花

do:k^{24?} maj^{21?}

75. fruit 水果

ma:k^{24?} maj^{21?}

76. grass 草

ja:24?

77. leaf 葉

baj³³ maj^{21?}

78. moon 月

da:n³³

79. mountain 山

phu:²³² / clo:j³³

80. rain 雨

fon⁴⁴

81. stream 溪

ho:j^{24?}

river 河

me:22 nam^{21?}

82. road 路

tho:y²³²

83. root 樹根

la:k²¹

84. salt 鹽

ka:33

85. sky 天

la:21?

86. smoke 煙

khwan²³²

87. star 星

da:w³³

88. stick 棍子

tho:n²² maj^{21?}

bamboo tube 竹筒

nam^{21?} bay^{24?}

89. stone 石

hi:n⁴⁴

90. sun 太陽

la:33 wan²³²

day 日

mu:^{21?}

91. tree 樹木

ko:33 maj^{21?}

wood 木

mi:j^{21?}

92. water 水

nam^{21?}

93. wind 風

lum²³²

③

94. branch 𐄀𐄁𐄂 枝

95. silver 𐄀𐄁𐄂 銀

96. bamboo 𐄀𐄁𐄂 竹

97. shade 𐄀𐄁𐄂 (𐄀𐄁𐄂) 陰涼

shadow 𐄀𐄁𐄂 影

98. joint 𐄀𐄁𐄂 (𐄀𐄁𐄂, 𐄀𐄁𐄂) 節 (已)

99. thorn 𐄀𐄁𐄂 刺

prick on, 𐄀𐄁𐄂 刺

100. night 𐄀𐄁𐄂 夜晚

101. iron 𐄀𐄁𐄂 鐵

102. dry field 𐄀𐄁𐄂 旱地

deserted field 𐄀𐄁𐄂 流荒耕地

paddy field 𐄀𐄁𐄂 田

kin³⁵ ma:j^{21?}

gun²³²

ma:j^{21?} pha:i³⁵

lam²²

gun²³²

kho:^{24?}

na:m⁴⁴

pak³⁵

ka:y³³ kham³⁵

lek³⁵ *

ha:j²²

na: ha:^{? 21?}

na:²³²

F. Artifacts and social organization

103. arrow 𐄀𐄁𐄂 箭, 矢

104. needle 𐄀𐄁𐄂 針

105. house 𐄀𐄁𐄂 房子

106. crossbow 𐄀𐄁𐄂 弓

107. boat 𐄀𐄁𐄂 船

108. mortar 𐄀𐄁𐄂 臼

109. village 𐄀𐄁𐄂 村子

na:t²¹

khim³⁵

ha:n²³²

ka:y³⁵

ha:²³²

khok⁴⁴ *

ba:n^{24?}

G. Spatial, directional

110. leftside 𐄀𐄁𐄂 左

111. rightside 𐄀𐄁𐄂 右

112. far 𐄀𐄁𐄂 远

sa:j^{21?}

khwa:⁴⁴

ka:j⁴⁴ *

113. near ใกล้ 近

mo: 232

114. year ปี 年

pi: 44

H. Numerals and quantifiers

115. twenty ยี่สิบ 二十

sa:w 232

116. one หนึ่ง 一

nam 44

117. seven เจ็ด 七

cet 35

118. ten สิบ 十

sip 35

119. hundred ร้อย 百

lo:j 24?

120. two สอง 二

so:y 44

121. three สาม 三

sa:m 44

122. four สี่ 四

si: 44

123. five ห้า 五

ha: 24?

124. six หก 六

hok 35

125. eight แปด 八

pe:t 24?

126. nine เก้า 九

khan 24?

127. many มาก, มาก 多

la:j 44

I. Verbs of utterance, body-position or function

128. be born เกิด (生子)

ka:t 24

129. sleep นอน 睡/躺

no:n 232

asleep นอนหลับ 睡着

lap 35

close one's eyes นอนหลับ 闭眼

lap 35

130. weep ร้องไห้ 哭

ha:j 24?

131. laugh หัวเราะ 笑

hoi 44

132. die 死 死

(*)

ti:ŋ³³

133. awaken 醒 醒

no:n²³²

tu:n³⁵

134. cough 咳 咳

ʔa:i³³

135. stand 站 站

ju:n²³²

136. sit 坐 坐

naŋ²²

J. Verbs of motion

137. fall 落 落

tok³⁵

138. climb 爬 爬

pi:n³³

ascend 上 上

khun^{24?}

139. descend 下 下

luŋ²³²

140. fly 飞 飞

bi:n³³

141. hide 藏 藏

(ts) sa:ŋ⁴⁴

142. run 跑 跑

le:n²²

escape 逃 逃

pha:ŋ²³²

143. emerge 出 出

bo:ŋ⁴⁴

K. Verbs of emotion, cognition, perception

144. fear 怕 怕

ja:n^{21?}

145. know 知 知

hiu^{21?}

146. ashamed 害羞 害羞

ʔa:i³³

shy 羞 羞

ʔa:i³³

147. forget 忘 忘

lu:m²³²

148. dream 梦 梦

fan⁴⁴

149. see 看 看

han⁴⁴

150. smell 嗅 嗅

dum³³

L. Stative verbs with human patients

151. thin 瘦	jo:m ⁴⁴
152. old (thing) 旧	kau ³⁵
old (age) 老, 年老	thau ^{21?} kɛ: ³⁵
153. alive 活 (e.g. 活着) 活着	pen ³³ ʔin ²¹ ʔin ²¹
154. ill 病	poi ³⁵
pain 疼, 痛	cep ¹⁵
155. fat 肥	phi: ²³²
156. itchy 痒	khum ²³²

M. Stative verbs with non-human patient

157. full 满	ti:m ³³
158. long 长	ja:w ³³
tall 高	su:n ⁴⁴
159. sweet 甜	lam ²³²
160. cold 冷	na:w ⁴⁴
161. bitter 苦	khium ⁴⁴
162. sour 酸	sum ^{24?}
163. red 红	de:ɲ ³³
164. heavy 重	nak ³⁵
165. warm 暖	ʔun ³⁵
166. round 圆	kum ³³
167. ripe 熟 (水果) 熟	suk ³⁵
well-cooked 熟 (饭菜) 熟	suk ³⁵
168. soft 软	ʔo:n ³⁵

189. blow (wind) 吹
blow (flute) 吹 (吹)

lum²³² tɿ³³

paw³⁵

190. buy 買

su^{21?}

191. sew 縫

jip³⁵

192. kill 殺

kha:^{21?}

193. weave (basket) 編 (布)

sa:n⁴⁴

weave (cloth) 織

lam³⁵ hu:k^{24?}

194. rub 擦

tha:³³

wipe 擦

set²¹

195. squeeze 壓

bi:p³⁵

196. shoot 射

jin³³

197. kick 踢

le:³⁵

198. sell 賣

kha:⁴⁴

199. put 放

wa:y³³

200. drive 開 (車)

khap³⁵

drive away 趕 (走)

la:^{21?} pa:j³³

ride 騎

khi:⁴⁴

hunt 追

la:^{21?}

200.1 burn 燒

ci:^{24?}

200.2 cut 切

fon²³²

tot³⁵ / pom³³

ចំណាត់ថ្នាក់: ៥ ឈ្មោះ:  កាលបរិច្ឆេទ:  ខាងលើ

๑๓๕๔๐๕๓๒ ๑๐๐๔ ๒๕๓๕ ๒๕๓๕

[illegible][illegible]

ก. 11800 พ.ว.ส.ค.ส. ป.ว.ค.ส.ค.ว. ช.ว.ค.ส.ค.ว.

၁၇၅၅၀/၁၅၃၂ သံသရာကတိ ၁၂၄၀၃၆ ၇၆၀၃၆ ၁၀၇၈၀၃

உலகமே

အိမ်ထောင်ရေးနှင့် ပတ်သက်

92

31

61

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY